



「Affinités」

日期: 2024 年 9 月 14 日 – 10 月 19 日

地點: Taka Ishii Gallery Kyoto

參展設計師: Le Corbusier、Pierre Jeanneret、Charlotte Perriand、Jean Prouvé

開幕酒會: 9 月 14 日 (週六) 16:00 – 18:00

Taka Ishii Gallery 京都本次與 Jousse Entreprise 合作，共同舉辦展覽「Affinités」——由勒·柯比意 (Le Corbusier)、皮耶·尚納雷 (Pierre Jeanneret)、夏洛特·貝里安 (Charlotte Perriand)、尚·普魯維 (Jean Prouvé) 等人設計的家具所構成。展覽名稱的「Affinités」，在法語中意指「親和力」、「密切的關係」，象徵了法國與日本兩國的關係，以及設計家之間的友誼。

在當時還是百分之百傳統的日本中，我發現了所謂的「空」。空的力量、空的宗教，那並非「無」，對他們而言，「空」具有變動的可能性，虛空之中蘊涵著世間萬物。

夏洛特·貝里安

摘錄自廣播電台 France Culture 的節目「Mémoires du siècle」中的訪談 (1997 年)

這 4 位大師級的設計名家之間所建立的創作關係不僅止於商業上的合作夥伴，而是根植在相互敬重及分享彼此理念的基礎之上，並且對於設計的未來亦懷有共通的願景。他們在建築及家具設計這兩大領域中拓展了可能性的界限，最終共同重新定義了 20 世紀建築及設計的樣貌。再者，這 4 位設計家及建築家，與日本各自有著不同形態的連結，在二次戰後日本的歷史關鍵時期中，搭起了日本與西方設計之間的橋樑。日本建築家前川國男、坂倉準三、吉阪隆正等人承襲了柯比意及尚納雷的思想；而日本國內的現代主義運動亦受到貝里安及普魯維的影響——前者在自身作品中融入日本傳統工匠技術，後者則是提倡極簡主義、實用之美等美學觀念——在日本的傳統工藝之中亦可見到這些元素。

本次展覽選出 4 位大師獨自或是共同合作所設計的代表性家具，精心陳設於有 150 年歷史的町屋 (即日本傳統商家建築) 之中。這些設計名家的主要作品，在近 10 年來益顯珍貴，像是普魯維和貝里安攜手製作的〈Separation from Africa〉，乃是為位於剛果布拉薩的法國航空大樓內部空間所設計的作品；柯比意和尚納雷過去曾共同負責印度昌迪加爾整體的都市規劃，包括以就地取材的柚木所設計的各種家具，如今印度政府則是限制這些家具的出口。此外，本次亦展出由貝里安、柯比意、尚納雷 3 人於 1929 年所設計的知名托內特椅〈Siège à Dossier Basculant〉(型號 B 301)。這幾位設計名家透過材料、形態及極簡設計等元素，使作品保有一定的親和力，並各自發展出獨樹一格的創作風貌。

在此誠摯邀請各界人士蒞臨這個跨越文化界線的作品世界，親身體悟大師之間創意無限的豐饒對話。

Jousse Entreprise，為 1989 年 Philippe Jousse 於巴黎創立的藝廊，主要介紹 20 世紀的設計與藝術作品。Jousse 對二戰之後的家具設計滿懷熱忱，積極引薦重新詮釋現代主義的藝術家，像是尚·普魯維 (Jean Prouvé)、夏洛特·貝里安 (Charlotte Perriand)、亞歷山大·諾爾 (Alexandre Noll)、尚·魯瓦耶爾 (Jean Royère)、馬修·馬泰戈 (Mathieu Matégot)、皮耶·尚納雷 (Pierre Jeanneret)、喬治·茹夫 (Georges Jouve)、塞爾日·穆耶 (Serge Mouille) 等人。特別是於 1987 年舉辦的貝里安首度回顧展，成為其作品廣為人知的契機。在 Jousse 的展覽策畫之下，該藝廊持續探討現代主義與當代設計及藝術之間的關聯性。

For further information, please contact:

Exhibition: Elisa Uematsu / Press: Shunji Noda (press@takaishiigallery.com)

Seiya Nakamura 2.24 Inc. Yurie Tanabe (yurie@seyianakamura224.com)

123 Yada-cho Shimogyo-ku Kyoto 600-8442 tel: +81 (0)75 366 5101 fax: +81 (0)75 366 5327

e-mail: tigkyoto@takaishiigallery.com website: www.takaishiigallery.com

Thu – Sat 10:00 – 17:30 Closed Sun – Wed and National Holidays



Vintage “Compas” Table and Standard Chairs by Jean Prouvé at Jousse Entreprise. Photo: Adrien Dirand



Vintage furniture by Pierre Jeanneret at Jousse Entreprise